



HOTEL  
★★★★

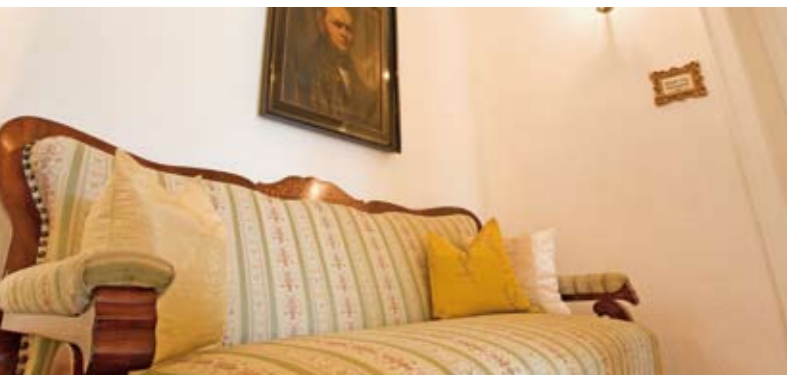
# Jagdhof

## Torgglhaus

---

Torgglkeller





*W* Herzlich willkommen in unserem neuen Hotel Jagdhof Torgglhaus\*\*\*\* im malerischen Ortskern von Kaltern am See. Wir hauchten einem historischen Weinhof, der Jahrzehntlang im Dörrröschenschlaf lag, neues Leben ein, und bieten Ihnen nun romantische, großzügige mit viel Liebe ausgestattete Suiten, Junior Suiten und Appartements.

Mit allen Feinheiten und Raffinessen soll es Ihnen an nichts fehlen. Ein neues 4-Sterne-Haus, das Ihren Ansprüchen und Wünschen gerecht werden soll.

*V* Vi diamo un cordiale benvenuto al nuovo Hotel Jagdhof Torgglhaus\*\*\*\* al centro del pittoresco abitato di Caldaro. Abbiamo riportato a nuova vita una storica tenuta dal fascino antico, che per secoli era rimasta inalterata ma pur sempre ben curata. Romantica, spaziosa e rifinita con amore e cura – così si presenta oggi la nostra casa ma soprattutto le nostre suite, le junior suite e gli appartamenti.

Abbinando una struttura antica a tutti i comfort di una casa moderna, il nostro hotel non Vi farà mancare nulla. Un hotel quattro stelle di gran classe che soddisferà ogni Vostro desiderio.

*Urlaub auf den ersten Augenblick ...*

*Sentirsi in ferie dal primo momento ...*





Egal ob Sie ein erholsames entspanntes Wochenende, einen Kurzurlaub zwischendurch oder Ihre wohlverdienten Ferien bei uns verbringen möchten. Fernab vom Lärm der Großstadt in stiller Behaglichkeit finden Sie uns mitten im historischen Ortskern von Kaltern am See mit wunderschönem Blick zu den Weinbergen Richtung Kalterer See oder auf den malerischen Maria-von-Buol-Platz.

Arrivare e sentirsi in ferie, dal primo momento .... Sia che si tratti di un rilassante weekend, un breve soggiorno oppure delle ben meritate vacanze estive, qui Vi aspetterà una piccola oasi all'insegna del relax e della tranquillità. Collocato nel centro storico di Caldaro al lago, il hotel Jagdhof Torgglhaus può vantare una stupenda vista sulle acque azzurre del vicino lago, sui vigneti e sull'idilliaca piazza Maria von Buol.

*Einschlafen in wohligem Ambiente ...  
edel und natürlich*

*Addormentarsi in un ambiente  
piacevolmente raffinato e naturale ...*



*Eintauchen in die Welt der Entspannung ...*

*Vacanze all'insegna del relax ...*

*V*on der Tiefgarage zum Hallen-Wellness-Bad, Liegewiese, Gastgarten, Spielplatz, Spielzimmer, Hausbibliothek, Bar-Gastlokal, Minibar, Lift, kostenloser hauseigener Radverleih, freier Strandzugang am Kalterer See bis hin zum reichhaltigen Frühstücks Buffet und vieles mehr: wir wollen Sie bei uns verwöhnen!

*D*al garage sotterraneo alla piscina-benessere al coperto ad un grande prato all'insegna del relax, locanda all'aperto, bar e ristorante, Minibar, ascensore, biblioteca, noleggio bici gratuito, accesso gratuito alla spiaggia del lago di Caldaro e per finire un ricco buffet per colazione – da noi troverete tutto l'occorrente per trascorrere vacanze indimenticabili!





*S*tilvolle und romantische Ferienwohnungen für einen Urlaub mit besonderem Flair .... Sie wohnen wie zu Kaisers Zeiten mit den Annehmlichkeiten der heutigen Zeit!

Die hohen Ansprüche unserer kleinen und großen Gäste erlebnisreiche und erholsame Ferien zu verbringen liegen uns besonders am Herzen. Lassen Sie sich deshalb entführen in unsere kleine Welt in der nicht nur die Kids sondern auch die Eltern voll und ganz auf Ihre Kosten kommen und Ihren wohlverdienten Urlaub genießen können.

*A*ppartamenti per villeggiatura romantici e arredati con gusto, per una vacanza veramente speciale .... Abiterete come ai tempi degli imperatori ma con tutte le comodità della vita moderna!

Soddisfare le esigenze e desideri di grandi e piccini è uno dei nostri più cari obiettivi. Immergetevi nel nostro piccolo mondo fatto di benessere e serenità, dove non solo i piccoli ma anche gli adulti potranno giustamente godersi delle vacanze un po' particolari.



*Urlaub für Kinder ...  
... ist Urlaub für Eltern*

*Vacanze per i bimbi ...  
... sono vacanze per i genitori*



*W*ohnen, genießen und erholen und nebenbei den Stil eines mittelalterlichen Benefiziat spüren. Es ist uns ein besonderes Anliegen Ihnen in dieser schnelllebigen Zeit einen Ort zu bieten in dem Sie Geborgenheit, Harmonie und Ruhe finden.

Jedes Appartement verfügt über Sat-TV, Safe, und über eine romantisch, modern ausgestattete Küche mit Geschirrspüler, Kaffeemaschine, usw. Für unsere kleinen Gäste gibt es ein Kinderbett sowie einen Kinderspielplatz, ein Kinderspielzimmer, u.v.m. Wenn Sie es gemütlich lieben, können Sie in jedem Appartement zwischen denkmalgeschützten Gemäuern an einem antiken Kachelofen relaxen.

*V*ivere, rilassarsi e sentirsi bene – tutto questo respirando un'antica atmosfera medievale .... Offrire a Voi, cari ospiti, un ambiente caratterizzato da serenità, intimità e tranquillità ... è questo ciò che ci sta veramente a cuore.

Ogni appartamento dispone di una tv satellitare, di una cassaforte e di una piccola cucina attrezzata modernamente con lavastoviglie, macchina per il caffè ecc. I nostri piccoli ospiti hanno a disposizione un lettino, nonché un parco giochi, una stanza da gioco e molto altro ancora.

Se siete amanti della tranquillità, tra queste mura storiche potete trovarla in ogni appartamento o vicino all'antica stufa di maiolica.

*Gediegene Gemütlichkeit ...  
... eintreten und daheim sein*

*Atmosfera familiare ...  
... entrare e sentirsi a casa*





Auf dem mittelalterlichen Weinhof Torggkeller lebt nunmehr die fünfte Generation und die Weintorggl aus dem Jahre 1807 gab unserem alten Weinkeller seinen Namen. Hier, im historischen Ortskern von Kaltern, kredenzen wir Ihnen erlesene Weine aus der Gegend, servieren zünftige Südtiroler Marenden und hausgemachte Schmanckerln – der wunderbare Blick auf den Kalterer See ist inklusive! Und unsere kleinen Gäste haben im eigenen Spielgarten und Spielzimmer reichlich Platz zum Toben.

La nostra antica tenuta vitivinicola è di proprietà familiare da ormai cinque generazioni. La cantina prende il nome dal grande torchio, che risale al 1807. Qui, nel centro storico di Caldaro, Vi proponiamo vini scelti della zona e Vi serviamo gustosi spuntini alla tirolese e dolci fatti in casa – la splendida vista sul lago di Caldaro Vi entusiasmerà! E per i piccoli ospiti, nel nostro giardino e nella stanza dei balocchi c'è tanto spazio per correre e giocare.

*Urige Stimmung und Tiroler Gastlichkeit ...*

*Atmosfera d'altri tempi e ospitalità tirolese ...*



*Genießen mit allen Sinnen ...*

*Gustare con tutti i sensi ...*

Unser Motto: authentische, ehrliche Gerichte, erlesene Weine in herausragender Qualität ... herzlich und bodenständig. Tiroler Brauchtum wird lebendig gelebt, Törggelen, Holbmittog®, Festlichkeiten aller Art wo natürlich Musik, zünftige Stimmung und viel gute Laune nicht fehlen dürfen.

La nostra filosofia: piatti tradizionali e genuini accompagnati da vini selezionati di elevata qualità ... usi e costumi tirolesi fanno parte del nostro modo di vivere: *Törggelen, Holbmittog®*, feste di tutti i tipi, dove ovviamente non potranno mancare musica, allegria e tanto buon umore.





Erleben Sie eine wunderbare Zeit bei herzlicher Gastfreundschaft in Kaltern am Kalterer See. Der wärmste Badesee Europas liegt mitten im bekanntesten Weinbaugebiet Südtirols. Sie erwartet eine vielfältige und eindrucksvolle Landschaft mit mediterranem Flair wo sich Nord und Süd treffen und zu einer perfekten Symbiose zusammenschmelzen. Unzählige Freizeitaktivitäten und Sportmöglichkeiten sowie ein reiches Rahmenprogramm sollen Ihre Urlaubstage zu wahren Erlebnissen machen.

GodeteVi delle vacanze del tutto particolari assieme alla tipica ospitalità di Caldarò al Lago. Ad aspettarVi sarà il lago più caldo dell'Europa, collocato nel cuore della regione vinicola più famosa dell'Alto Adige. Dove il nord incontra il sud ed un paesaggio tipicamente mediterraneo entra in simbiosi con le maestose Alpi. Innumerevoli opportunità sportive e ricreative ed un ricco programma di eventi renderanno il Vostro soggiorno una vacanza indimenticabile.



*Willkommen auf der Sonnenseite von Südtirol ...*

*Benvenuti nel cuore delle Alpi ...*



*V*on der Obstblüte über die Badezeit zur Weinlese bis hin in die Törggelezeit, jede Jahreszeit hat ihre besonderen Reize.

Und lieben Sie es ruhig und entspannt, weg von Trubel und Hektik, dann ist die Weihnachtszeit ein absoluter Geheimtipp! Kinderaugen leuchten größer, der Geruch von gebrannten Mandeln liegt in der Luft und alles geht eine Spur langsamer und gemütlicher, dann ist die Weihnachtszeit in Kaltern eingezogen. Unser romantischer nostalgischer Christkindlmarkt (immer Freitag bis Sonntag) wo Familie, Tradition und Brauchtum groß geschrieben werden, und wo der Gedanke des Christkindes, die Ruhe und der Brauch der guten alten tiroler Weihnacht im Vordergrund stehen.

*M*eli in fiore, bagni al lago, tempo di vendemmia e castagne; ogni stagione riserva particolari emozioni . . .

Ma se preferite la calma ed il riposo, lontano da tutto e da tutti, veniteci a trovare a Natale, ne vale la pena! Quando strade e vicoli sanno di mandorle tostate e mille luci illuminano il paese, allora è tempo di Natale. Se volete lasciarVi alle spalle lo stress natalizio, Caldaro è il luogo che fa per Voi. Il nostro romantico mercatino di Natale (ogni fine settimana da venerdì a domenica) crea un'atmosfera del tutto particolare. Qui la famiglia e le tradizioni natalizie tirolese sono ancora valori che contano.

*Zeit für schöne Augenblicke . . .*

*Momenti magici . . .*





HOTEL  
★★★★  
**Jagdhof**  
Torggkeller



Fam. Atz  
Maria-v.-Buol-Platz 5 · Bichl 2  
I-39052 Kaltern am See/Südtirol · Caldaro al Lago/Alto Adige  
Tel. +39 0471 963 421 · Fax +39 0471 966 207  
[www.torggkeller.com](http://www.torggkeller.com) · [info@torggkeller.com](mailto:info@torggkeller.com)



wein.kaltern  
*il punto giusto*

Südtirols Süden  
BOZEN · KALTERER SEE · WEINSTRASSE · DOLOMITEN

